

DA Brugsanvisning – Trykreguleret akku-rygsprøjteapparat

FI Käyttöohje – Akkukäyttöinen reppuruisku painesäätimellä

SV Bruksanvisning – Tryckreglerad batteridrivnen ryggspruta

PL Instrukcja użytkowania – Akumulatorowy opryskiwacz plecakowy sterowany elektronicznie

REC 15 AC1, AC2, AC5

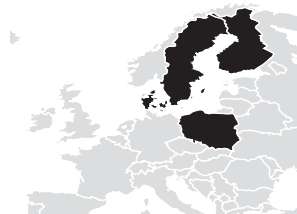
15 Liter / 6 bar



Skal læses inden første ibrugtagning!
Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa
Ska ovillkorligen läsas före första användning
Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Originalbruksanvisning
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!
Lue oheiset turvallisuusohjeet
Läs bifogade säkerhetsanvisningar
Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen
Tervetuloa
Hjärtligt välkommen
Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

Innovation og kvalitet 'Made in Switzerland'.
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdana on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

Innovaatioita ja laatua – valmistettu Sveitsissä.
Smart und Swiss seit 1876

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

Innovation och kvalitet – tillverkad i Schweiz.
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

Innowacja i jakość 'Made in Switzerland'.
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse
Käyttöalue
Användning
Zastosowanie



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent

Anvendelse:	Til anvendelse med de fleste af plantebeskyttelsesmidler.
Uegnet:	Ikke egnet til syre baserede herbicider (f.eks. eddikesyre) peroxider, syrer, lud og opløsningsmidler.
Käyttöalue:	Sopii useimmille tavanomaisille kasvinsuojeluaineille.
Ei sovi:	Ei sovi happopohjaisille rikkakasvien torjunta-aineille (esim. etikkahappo), peroksidoille, hapoille, emäksisille aineille, tai liuottimille.
Användning:	För användning med de flesta av bekämpningsmedel.
Olämpligt:	Rekommenderas inte för syrabaserade herbicider (t.ex. Inte lämpad för syrabaserade herbicider (t ex ättiksyra), peroxid, syror, alkalier och lösningsmedel.
Zastosowanie:	Do zastosowania z większością środków ochrony roślin.
Przeciwwskazania:	Nieprzystosowany do środków chwastobójczych na bazie kwasów (np. kwas octowy), nadtlenków, kwasów, ługów i rozpuszczalników.

Oversigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

REC 15 AC1, AC2, AC5



Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!
 Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!

Strålerør
Sumutinputki
Strålrör
Lanca

Manuel ventil med lås / oplæringsfunktion
Sumutusahva venttiilin lukitustoiminnolla
auki/kiinni -asetoon

Manuell ventil med lås / uppläringsfunktion
Zawór ręczny z funkcją blokady / odblokowania

Slange
Letku
Slang
Wąż

60 cm (1.9 ft)

1.3 m
(4.3 ft)

15 l (4 gal)

Sprøjtemiddelbeholder
Ruisutusainesäiliö
Vätskebehållare
Zbiornik

Autom. trykregulering
Automaattinen painesäätö
Autom. trykreglering
Automatyczna regulacja ciśnienia

Päfüldningslåg med udluftningsmembran
Täyttöaukon kansi korvausilmaventtiilillä
Päfüllningslock med luftningsmembran
Pokrywa wlewowa z membraną napowietrzającą

Päfüldningsssi
Täyttösuoitin
Päfüllningsssil
Sito wlewowe

LED-indikator
LED-näyttö
LED-display
Wskaźnik LED

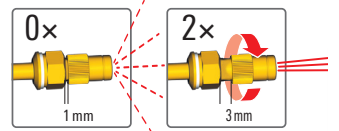
Trykregulator med Tænd/Sluk-kontakt
Painesäädin päälle/pois-kytkimellä
Trykregulator med strömbrytare
Regulator ciśnienia z przełącznikiem W./Wył.

Tryksensor
Paineanturi
Tryckgivare
Czujnik ciśnieniowy

Batteri pack
Akkupaketti
Batteripaket
Akumulator

Pumpe og motor
Pumpu ja moottori
Pump och motor
Pompa i silnik

Reguleringsdyse
Säadettava suutin
Justerbart munstycke
Regulowana dysza
Ø 1.7 mm



Håndtag
Syvennykset tarttumista varten
Lyfthandtag
Pogłębione uchwyty

Bæresele indstilbar med klik-system
Säadettava kantohihna pikakinnitysjärjestelmällä
Ställbar bärsel med klicksystem
Zatrząskowy system regulowanych pasów



Vindkedel
Painekammio
Luftkammare
Powietrznik



EU Art.Nr. 12070101
UK Art.Nr. 12071201
USA Art.Nr. 12072301
AUS Art.Nr. 12073401
ASC 55



Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah
Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah
Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah
Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah
Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah

Tilbehør
Lisävarusteet
Tillbehör
Akcesoria

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501606
Sprøjteskærm oval
Suojasuoja
Oval sprutskärm
Ovalna herbicydowa, owalna

Art.Nr. 10501803-SB
Ukrudtdyse, floodjet-dyse
Floodjet-suutin rikkakasvihävittäille
Floodjetmunstycke för ogräsmiddel
Dysza floodjet (kowadelkowa) do herbicydów

Art.Nr. 11612810
Fladstråledyse
Vuhkasuutin
Flatstrålemunstycke
Dysza płaskostrumieniowa

Art.Nr. 11475701
Bio-filtersæk
Bio-suodatuspussi
Biofiltersäck
Biofiltr workowy

Art.Nr. 11935801
Teleskop-lanse (7 m)
Teleskoopiputki (7 m)
Teleskopslans (7 m)
Lanca teleskopowa (7 m)

Art.Nr. 12033001
Spredbom, aluminium
Ruisutuspuomi, alumiini
Spraybom i aluminium
Belka opryskowa, aluminiowa

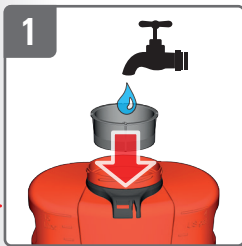
www.birchmeier.com
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligare tillbehör
Pozostałe akcesoria

1

Beholder fyldes
Säiliön täyttö
Fylla behållare
Napełnianie zbiornika

LED-CHECK

Kontrollera status på batteri paket
 Tarkista akkupaketin lataustila
 Kontrollera laddningsstatus på batteripaket
 Sprawdź stan naładowania akumulatora



Benyt altid påfyldningssi
 Päfteyd 2/3 af vandmængden
 Käytä aina täyttösuodinta
 Täytä 2/3 vesimäärästä
 Använd alltid påfyllningssil
 Fyll på med 2/3 av vattenmängden
 Zawsze używać sita wlewowego
 Napełnić zbiornik do 2/3 objętości

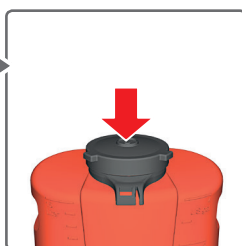


Tilsæt flydende koncentrat
 Lisää nestemäinen tiiviste
 Tillsätt flytande koncentrat
 Dodać płynny koncentrat

i Pulveret skal være helt løst.
 Jauheen on oltava kokonaan liuenneena.
 Pulvret måste vara fullständigt löst.
 Proszek musi się całkowicie rozpuścić.



Fyldes op med vand
 Täytä vedellä
 Fyll på med vatten
 Dolać resztę wody



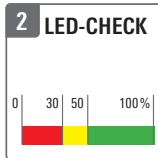
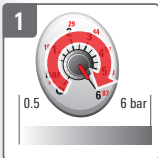
Tætningsring kontrolleres
 Beholder lukkes
 Tarkasta tiivisterengas
 Sulje säiliö
 Kontrollera tätningssingen
 Förslut behållaren
 Skontrolować uszczelkę
 Zamknąć zbiornik

i Päfteyd kun den nødvendige mængde sprøjtemiddel.
 lisää vain ruiskutuksessa tarvittava määrä.
 Blanda endast till nödvändig vätskemängd.
 Stosować wyłącznie wymaganą ilość środka opryskowego.

i Følg leverandørens anvisninger, og overhold blandingsforholdet.
 Huomioi valmistajan sekoitusohjeet.
 Följ tillverkarens doseringsrekommendationer.
 Przestrzegać informacji producenta dotyczących mieszanek.

2

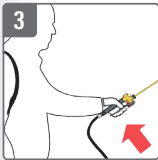
Brug Käyttö Användning Użytkowanie



Justere trykket
Ladetilstand kontrolleres
Säädä paine
Tarkasta lataustila
Justera trycket
Kontrollera laddningsstatus
Ustawić ciśnienie
Sprawdzić poziom naładowania

1 Vent, til pumpen slukker.
Odota, kunnes pumppu kytketty pois päältä.
Vänta tills pumpen slås ifrån.
Poczekać, aż pompa się wyłączy.

1 Den integrerede tryksensor regulerer pumpens omdrejningstal og starter og stopper pumpen.
Sisäänrakennettu paineanturi säättää pumpun käyntinopeutta ja kytkee pumpun päälle ja pois päältä.
Den integrerade tryksensorn reglerar pumpvarvtalet och slår på och av pumpen.
Zintegrowany czujnik ciśnienia reguluje prędkość obrotową pompy oraz włącza i wyłącza pompę.

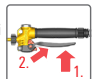


Sprøjtning
Ruiskuta
Spraya
Wykonać oprysk

1 Teknisk restmængde:
Tekniset jäännösmäärät:
Tekniska restmängder:
Techniczna ilość resztkowa:

0.12l | 0.03 US gal

Manuel ventil
Sumutuskahvan venttiili
Manuell ventil
Zawór ręczny



Fastgørelse
Lukitseminen
auki-asentoon
Fastställa
Unieruchomienie



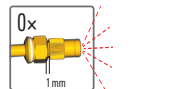
Løsnen
Lukituksen avaaminen
Lossa
Zwalnianie



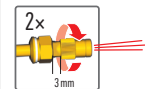
Spærring
Lukitseminen
kiinni-asentoon
Spärra
Blokowanie

Dyseevne Suuttimen suorituskyky Prestanda för munstycken Wydajność dysza

Sprøjtning - 0 omdrejninger
Ruiskutus - 0 kierrosta
Sprutning - 0 varv
Rozpylający - 0 obr.



Stråle - 2 omdrejninger
Suihku - 2 kierrosta
Stråle - 2 varv
Strumień - 2 obr.



bar	l / min	l / min
0.5	0.2	0.8
1	0.3	1.1
2	0.4	1.4
3	0.5	1.4
4	0.6	1.4
5	0.6	1.4
6	0.7	1.4

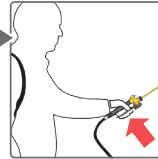
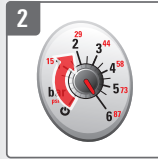
3

Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Konczenie pracy

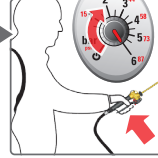


1 Restmiddel skal bortskaffes som foreskrevet af producenten.
Hävta jägellä oleva aine asianmukaisesti ja kemikaalivalmistajan ohjeiden mukaan.
Avfallshandera sprutmedelstorer yrkesmässigt och enligt tillverkarens anvisningar.
Zużytkować pozostałości cieczy roboczej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

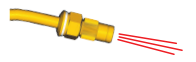
Tøm tanken, og skyl med rent vand
Tyhjennä, huuhtelee puhtaalla vedellä
Töm, skölj med rent vatten
Opróżnić zbiornik, przepłukać czystą wodą



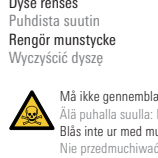
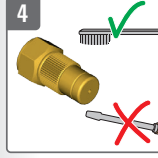
Indstil maks. tryk, spray, indtil der ikke kommer mere væske ud
Aseta suurin paine, suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos
Ställ in max tryck, spraya tills ingen vätska rinner ut
Ustaw maks. naciskaj, rozpylaj, aż nie będzie już więcej płynu



1 Dyseindstilling: Stråle
Suuttimen säätö: Suihku
Munstycksinställning: Stråle
Ustawienie dyszy: Strumień



Genopfyld rent vand, tænd for enheden (maks. Tryk),
spray indtil der ikke kommer mere væske
Täytä puhtaalla vedellä, kytkte laite päälle (maksimi paine),
suihkuta, kunnes enää nestettä ei tule
Fyll på rent vatten, slå på enheten (maxtryck),
spray tills det inte kommer någon vätska mer
Uzupelnij czystą wodę, włącz urządzenie (maksymalne ciśnienie),
spryskiwać, aż nie pojawi się więcej płynu



1 Der må ikke anvendes hårde genstande.
Älä käytä kovia esineitä.
Använd inga hårda föremål.
Nie stosować twardych przedmiotów.



Må ikke gennemblæses med munden: Förgiftningsfare!
Älä puhalla suulla: Myrkytysvaara!
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!



Tanken skal altid opbevares tom, åben og frostsikret
Varastoi säiliö aina tyhjänä, avoimaisena ja pakkaselta suojattuna
Förvara alltid behållaren tom, öppen och frostsäddat
Zbiornik przechowywać zawsze otwarty, w stanie suchym i chronic przed mrozem

1 Ved længere stilstandsperioder: Opbevar batteriet helt adskilt fra enheden.
Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan: Säilytä täyteen ladattu akku erillään laitteesta.
Vid längre tids uppehåll i användningen: förvara fulladdat batteri separat från aggregatet.
W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu odłączyć naładowany akumulator od urządzenia.

Parkeringsposition
Pysäköintiasento
Viloläge
Pozycja spoczynkowa



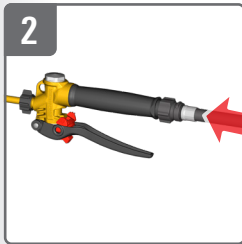
Holder for strålerør
Sumutinputken pidike
Strålrörsfäste
Uchwyt lancy

Dyseholder
Suuttimen pidike
Munstycksfäste
Uchwyt dyszy

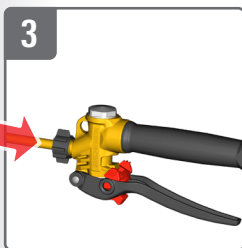
Idrifttagelse
Käyttöönotto
Idrifttagning
Uruchamianie



Slangen skrues fast på vindkedlen
Kierrä letku kiinni painekammioon
Skruva fast slangen på luftkammaren
Przykręcić wąż do powietrznika










Slangen skrues fast på pistolgrebet
Kierrä letku kiinni sumutuskahvaan
Skruva fast slangen på pistolhandtaget
Przykręcić wąż do zaworu spustowego



Strålerøret skrues fast på pistolgrebet
Kierrä sumutinputki kiinni sumutuskahvaan
Skruva fast strålrøret på pistolhandtaget
Przykręcić lancę do zaworu spustowego

LED-fejlindikator
LED-virhenäyttö
LED-feldisplay
Dioda LED – sygnały błędów

- 1x  Batteri pack afladet
Akkupaketti tyhjä
Batteripaket tomt
Akumulator rozładowany
-  LED-visning gentages 10 x
LED-näyttö toistuu 10 x
LED-visning upprepar sig 10 x
Wskaźnik LED powtarza się 10 x
- 2x  Overophedning af elektronikken – Lad afkøle i 15 min
Elektroniikan ylikuumeneminen – Anna jäähtyä 15 minuuttia
Överhettning i elektronikken – låt svalna i 15 min
Przegrzanie układu elektronicznego – Pozostawić na 15 min. do ostygnięcia
- 3x  Intet tryk / lidt tryk – se Afhjælp fejl
Ei painetta / paine vähäinen – katso Häiriöiden poistaminen
Inget tryck / lite tryck – se Åtgärda störningar
Brak ciśnienia / niskie ciśnienie – patrz Usuwanie usterek
- 4x-5x  Automatisk slukning (ikke-brug / kontinuerlig drift)
Automaattinen sammutus (ei käytössä / jatkuva toiminta)
Automatisk avstängning (ej användning / kontinuerlig drift)
Automatyczne wyłączenie (niestosowanie / praca ciągła)
- 6x  Fejl tryksensor – kontakt forhandler
Paineanturin virhe – ota yhteyttä ammattikorjaamoon
Fel tryckgivare – kontakta återförsäljaren
Błąd czujnika ciśnieniowego – skontaktować się z dystrybutorem
- 7x  Overstrøm / Kortslutning – kontakt forhandler
Ylivirta / Oikosulku – ota yhteyttä ammattikorjaamoon
Överström / Kortslutning – kontakta återförsäljaren
Prąd przeciążeniowy / Zwarcie – skontaktować się z dystrybutorem
- 3x  Indstillet tryk ikke nået
Asetettua painetta ei saavutettu
Inställt tryck ej uppnått
Błąd czujnika ciśnieniowego

Batteri pack oplades
Akkupaketin lataaminen
Ladda batteripaket
Ładowanie akumulatora



Tryk låseanordningen ned, og træk batteriet ud
 Paina lukitusvipua ja vedä akkupaketti ulos
 Tryck ner låset och dra ut batteriet
 Nacisnąć blokadę i wyciągnąć



Batteri pack sættes i oplader
 opladning starter automatisk
 Aseta akkupaketti laturiin
 Lataus käynnistyy automaattisesti
 Skjut på batteripaket på laddningsstationen
 Laddningsprocessen startas automatiskt
 Umieścić akumulator w ładowarce
 ładowanie rozpoczyna się automatycznie



Batteri pack oplades
 Lataa akkupaketti
 Ladda batteripaket
 Ładowanie akumulatora

i Max. batterikapacitet opnås efter ca. 5 lade/
 afl adecyklusser.
 Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta
 n. 5 lataus-/tyhjentyiskerran jälkeen.
 Max. batterikapacitet först efter ca. 5 laddnings-/
 urladdningscykler.
 Maks. pojemność akumulatora zostaje osiągnięta
 dopiero po ok. 5 cyklach ładowania/rozładowania.

i Yderligere informationer, findes i den
 medfølgende brugsanvisning på laderen.
 Lisätietoja laturin erillisessä käyttöohjeessa.
 Ytterligare information i den separata
 bruksanvisningen till laddaren.
 Więcej informacji w oddzielnej instrukcji
 użytkownika ładowarki.

E ektdata (sprøjtning af dyseposition)
Suorituskykytiedot (suutin ruiskutusasennossa)
Kapacitetsdata (sprutning på munstycksläge)
Parametry działania (rozpylanie w pozycji dyszy)

Tryk Paine Tryck Ciśnienie	(bar)	Varighed Kesto Varaktighet Czas pracy	(h)	Leveringsmængde Levitysmäärä Spridningsmängd Wydatek cieczy	(l)
0.5		18		230	
1		15		260	
2		11		260	
3		7.9		230	
4		6.1		210	
5		4.9		180	
6		4.1		160	

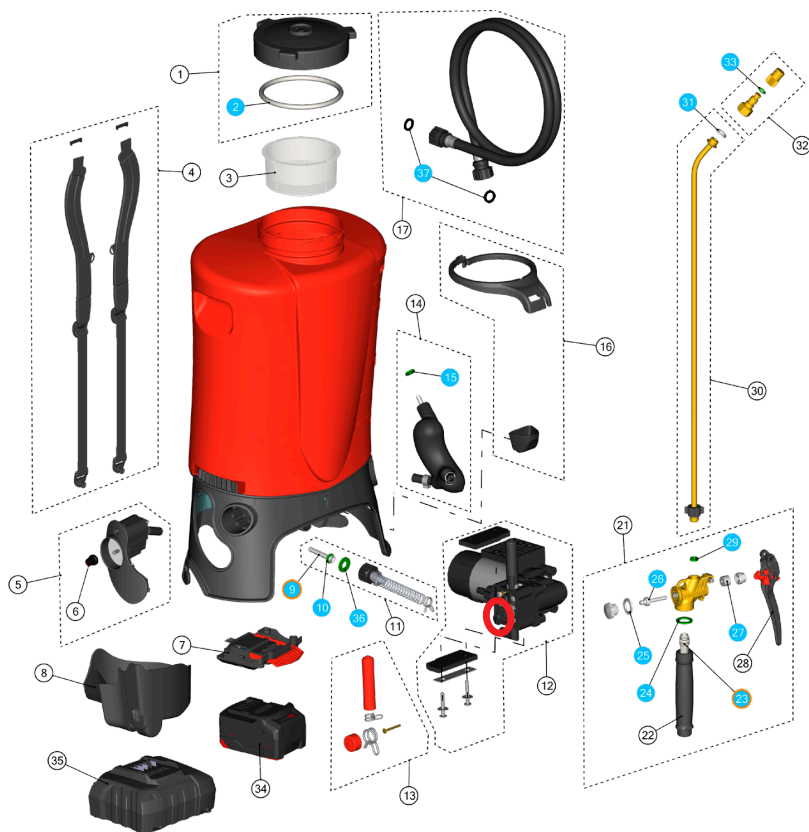
i For lidt driftstid? Arbejdstryk reduceres
 Onko kesto aika liian lyhyt? Vähennä työpainetta
 Användningstiden för kort? Reducera arbetstrycket
 Czas pracy zbyt krótki? Zmniejszyć ciśnienie robocze

Reserve dele
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne

- Pakningsæt
Tiivistesarja
Packingssats
Zestaw uszczelek Art.Nr. 11934101 / 12058001-SB
- 21 Pistolgreb
Sumutuskahva
Pistolhandtag
Zawór spustowy Art.Nr. 12047501-SB
- 32 Reguleringsdyse 1.7 mm messing
Säädettävä suutin 1.7 mm, messinkiä
Justerbart munstycke 1.7 mm mässing
Regulowana dysza 1.7 mm, mosiężna Art.Nr. 28502597-SB
- 12 Pumpe og motor komplet
Pumppu ja moottori, täydelliset
Pump och motor komplett
Pompa i silnik, komplet Art.Nr. 11923002
- 34 Batteri pack 18 V Li-Power / 4 Ah
Akkupaketti 18 V Li-Power / 4 Ah
Batteripaket 18 V Li-Power / 4 Ah
Akumulator 18 V Li-Power / 4 Ah Art.Nr. 12071401

Fejlfhjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek

i Nr. 1 til 35: Disse reservedele findes på www.birchmeier.com
Nro. 1 - 35: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
Nr. 1 till 35: dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
Nr 1 do 35: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com



<p>Motor kører, intet tryk Moottori käy, ei painetta Motorn går, inget tryck Silnik pracuje, brak ciśnienia</p> <p>Tryk afl astes på håndventil Vapauta paine sumutuskahvasta Släpp ut trycket med pistolhandtag Spuścić ciśnienie przy zawór spustowy</p> <p>○ Membran trykkes ind Paina pumpun kalvoa Tryck på membran Docisnąć membranę</p>	<p>Motor kører ikke Moottori ei käy Motorn går inte Silnik nie działa</p> <p>Batteri pack oplades Lataa Akkupaketti Ladda batteripaket Ładowanie akumulatora</p> <p>Sikring udskiftes Cargar la batería Byt ut säkring Wymienić bezpiecznik</p>	<p>Utæt Vuotaa Otät Nieszczelność</p> <p>Møtrikker spændes fast Kivistä mutterit Dra fast muttrar Dokręcić nakrętki</p> <p>Spændebånd spændes efter Kivistä letkunkiristimet Kläm åt klammor på nytt Docisnąć połączenia</p>
<p>Motor kører, tryk/sprøjtet ekt utilstrækkelig Moottori käy, paine/ruiskutusheho riittämätön Motorn går, tryck/sprutförmåga otillräcklig(t) Silnik pracuje, ciśnienie / wydajność rozpylania niewystarczająca</p> <p>● Filter renses / erstattes (pistolgreb) Puhdista / vaihda suodatin (sumutuskahva) Rengör / byt ut fi lter (pistolhandtag) Wyczyścić / wymienić fi ltr (zawór spustowy)</p> <p>Sugeslangen rengøres / udskiftes Puhdista / vaihda imuletku Rengör / byt ut sugslang Odetkać / wymienić wąż zasysający</p>	<p>Kontroller elektriske forbindelser Tarkasta sähköliitokset Kontrollera elektriska förbindelser Sprawdzić połączenia elektryczne</p>	<p>● Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut pakning Wymienić uszczelkę</p>

i Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originaldele fra BIRCHMEIER.

Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeet käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisiä osia.

Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.

Pleje og vedligeholdelse Hoito ja huolto Skötsel och underhåll Pielęgnacja i konserwacja

Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:

- Alle pakninger
- Filtre (pistolgreb, sugeslange)
- Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet (sumutuskahva, imuletku)
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (pistolhandtag, sugslang)
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtr (zawór spustowy, wąż zasysający)
- Dysze

EU-overensstemmelseserklæring EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EG-konformitetsdeklaration Deklaracja zgodności WE

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi bekräftar härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model

Malli

Modell

Model

REC 15 AC1 / REC 15 AC2 / REC 15 AC5

Relevante direktiver

Sovellettavat direktiivit

Tillämpliga direktiv

Odnosne dyrektywy

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra fi rmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettävien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämplade normer.

Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu fi rmy.

Stetten,
02.08.2022

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model	REC 15 AC1 (with battery pack 4.0 Ah / charger	EU Art.Nr. 12070901
Malli		UK Art.Nr. 12074001
Modell		USA Art.Nr. 12071701
Model		AUS Art.Nr. 12075101
	REC 15 AC2 (without battery pack / charger)	Art.Nr. 12073001
	REC 15 AC5 (with battery pack 4.0 Ah)	Art.Nr. 12139201

Mål (L x B x H)	
Mitat (P x L x K)	
Mått (L x B x H)	
Wymiary (dł x szer x wys)	220 × 340 × 570 mm 0.7 × 1.1 × 1.8 ft

Dødvægt inkl. batteri pack	
Omapaino sisältäen akun	
Tomvikt med batteripaket	
Waga pustego urządzenia z akumulatorem	5.2 kg 11.4 lbs

Driftstryk	
Käyttöpaine	
Driftstryck	
Ciśnienie robocze	0.5 – 6 bar 7 – 87 psi

Tilladt driftstemperatur	
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten driftstemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Påfyldningsindhold	
Täyttötilavuus	
Volym	
Pojemność napełniania	15 l 4 US gal

Motor stempelpumpe	
Mäntäpumpun moottori	
Kolvpumpsmotor	
Silnik pompy tłokowej	12V DC

Mini-autosikring	
Auton mini-pistosulake	
Flatstiftssäkring mini	
Mini-bezpiecznik samochodowy	5 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm

Lydtryksniveau / Samlede vibrationsstyrke	
Äänenpainetaso / Tärinän kokonaisarvo	
Ljudtrycksnivå / Totala vibrationsvärdet	
Poziom ciśnienia akustycznego / Całkowita wartość drgań	< 70 dB(A) < 2.5m/s² ± 1.5 m/s²

Genopladeligt lithium-ion-batteri Litium-Ioni akkupaketti Litiumjon batteripaket Akumulator litowo-jonowy



Spænding	
Jännite	
Spänning	
Napięcie	18 V

Kapacitet	
Kapasiteetti	
Kapacitet	
Pojemność	4 Ah

Vægt batteri pack	
Akkupaketin paino	
Batterivikt	
Ciezar akumulatora	650 g 1.4 lbs

Ladetid	
Latausaika	
Laddningstid	
Czas ładowania	ca. 80 min

Integreret beskyttelses kredsløb
Integroitu suojaipiiri
Integrerad skyddskrets
Zintegrowany układ zabezpieczeń



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt REC 15 AC1
Lisätietoja tuotteen REC 15 AC1
Ytterligare info under produkt REC 15 AC1
Więcej informacji: patrz produkt REC 15 AC1

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com